



Item	Inglés	Español	Comentarios
40A	Form of DC	Forma del crédito documentario	Habitualmente son IRREVOCABLES
20	DC nbr	Número del crédito documentario	A veces se solicita que este número figure en documento de embarque
31C	Date of issue	Fecha de emisión	Importante a los fines de cumplimiento o "default" por parte del cliente
31D	Expiry date and place	Fecha y lugar de vencimiento	Es importante el lugar de vencimiento, pues si vence en el exterior, los plazos para presentación de documentos se acortan en un plazo no determinado
50	Applicant	Solicitante	Quien abre la L/C
59	Beneficiary	Beneficiario	Quien recibe la L/C
32B	Amount [CCY/AMT]	Moneda e importe	Valor total del crédito y moneda (habitualmente U\$S)
39B	PCT [%] amount tolerance	Importe de crédito máximo o % de tolerancia	Define el valor máximo o porcentual en mas o menos a ser utilizado [ej: not exceeding o 10/10 - 10% mas o menos]. Se utiliza especialmente para cargas cuyo volúmen no puede ser definido con certeza al momento del cierre del negocio [ej: graneles]
41D	Available With/by	Entidad/modalidad disponible con/por	Se refiere al modo de disponer los fondos y a través de que banco [Ej: HSBC by negotiation, o yourselves by acceptance - yourselves se refiere a banco receptor - por negociación o aceptación: en el primer caso son a visa - cash y en el segundo a plazo - aceptación de letras]
42C	Draft at	Condiciones para librar letras	Ej: xx days after a shipment date o si no hay letras: at sight o at for full invoice value, etc.
42D	Drawee	Librado/Girado	Habitualmente es: yourselves [el banco a quien dirigen la LC] o "confirmed bank" [banco que confirma el crédito]
43P	Partial shipment	Embarques parciales	Autoriza [allowed] o no [not allowed] a entregar parcialmente la carga
43T	Transshipment	Transbordos	Autoriza [allowed] o no [not allowed] a entregar parcialmente la carga
44A	Loading - Dispatch at/from	Cargar o entregar	Lugar o puerto o país de carga



Item	Inglés	Español	Comentarios
44B	For transportation	Para transportar a	Lugar o puerto o país de entrega
44C	Latest date of shipment	Última fecha de carga	Fecha Máxima que debe aparecer en el conocimiento de embarque
45A	Goods o Descriptions of goods	Descripción bienes o servicios	Detalle completo de la mercadería, el cual hay que reproducir LITERALMENTE, y donde a veces aparece el Incoterm de venta [ej: CFR Callao - Perú]
46A	Documents required	Documentos requeridos	Detalle de los documentos necesarios y cantidad de ellos para cobrar el crédito
47A	Additional conditions	Condiciones adicionales u otras condiciones	Son muy importantes, pues habitualmente definen si se puede negociar con copias, si aceptan enmiendas, si está dentro de las condiciones de la ICC, seguros, envío de documentos, máximos valores de fletes, declaraciones, datos a agregar en los documentos, etc
71B	Details of charges	Gastos o detalle de gastos	Define que gastos paga cada parte. Lo común es: all banking charges are for applicant account. Este item puede ser de mucha importancia si interviene un tercer banco.
48	Period for presentation	Período de presentación	Define el tiempo que dispone el beneficiario para presentar docs luego del embarque. Habitualmente el plazo es de 9 a 21 días. Luego se consideran documentos "demorados"
49	Confirmación instructions	Instrucciones de confirmación	Es confirmada o no confirmada. Se recomienda confirmada
53A	Reimbursement bank/ reimb bk	Banco que reembolsa	Es el banco de donde provienen los fondos
78	Info to presenting bank	Instrucciones del banco que paga/reembolsa	Son instrucciones del banco emisor al receptor, dando detalles de envíos de datos, información al respecto, etc
72	Bank to bank info	Info de banco a banco	Se refiere a como cobrar su comisiones, dar aviso al exportador de la llegada del crédito, etc